

## Anschrift und Gruß

<sup>1</sup>Paulus, ein Knecht Jesu Christi, berufen zum Apostel, ausgesondert, zu predigen das Evangelium Gottes,<sup>2</sup> das er zuvor verheißen hat durch seine Propheten in der Heiligen Schrift,<sup>3</sup> von seinem Sohn, der geboren ist von dem Geschlecht Davids nach dem Fleisch,<sup>4</sup> und eingesetzt als Sohn Gottes in Kraft nach dem Geist, der da heiligt, durch die Auferstehung von den Toten, Jesus Christus, unser HERR.<sup>5</sup> Durch ihn haben wir empfangen Gnade und Apostelamt, in seinem Namen den Gehorsam des Glaubens aufzurichten unter allen Heiden,<sup>6</sup> zu denen auch ihr gehört, die ihr berufen seid von Jesus Christus.<sup>7</sup> An alle, die in Rom sind, Geliebte Gottes und berufene Heilige: Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

## Dank und Wunsch des Paulus

<sup>8</sup>Zuerst danke ich meinem Gott durch Jesus Christus für euch alle, dass man von eurem Glauben in aller Welt spricht.<sup>9</sup> Denn Gott ist mein Zeuge, dem ich in meinem Geist diene am Evangelium von seinem Sohn, dass ich ohne Unterlass euer gedenke<sup>10</sup> und allezeit in meinem Gebet flehe, ob sich's wohl einmal fügen möchte, durch Gottes Willen, dass ich zu euch komme.<sup>11</sup> Denn mich verlangt danach, euch zu sehen, damit ich euch etwas mitteile an geistlicher Gabe, um euch zu stärken,<sup>12</sup> so dass ich mit euch getröstet werde durch euren und meinen Glauben, den wir miteinander haben.

<sup>13</sup>Ich will euch aber nicht vorenthalten, liebe Brüder, dass ich mir oft vorgenommen habe, zu euch zu kommen

## Paulus عبد يسوع المسيح

<sup>1</sup>بُولُسُ، عَبْدٌ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، الْمَدْعُوُّ رَسُولًا، الْمُفَرَّزُ لِإِنْجِيلِ اللَّهِ،<sup>2</sup> الَّذِي سَبَقَ قَوَّعَدَ بِهِ بِأَنْبِيَائِهِ فِي الْكُتُبِ الْمُقَدَّسَةِ<sup>3</sup> عَنِ ابْنِهِ، الَّذِي صَارَ مِنْ تَسْلِيلِ دَاوُدَ مِنْ جِهَةِ الْجَسَدِ،<sup>4</sup> وَتَعَيَّنَ إِنْ لَمْ يَلَهُ يَفُؤَةَ مِنْ جِهَةِ رُوحِ الْقِدَاسَةِ بِالْقِيَامَةِ مِنَ الْأَمْوَاتِ، يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبَّنَا.<sup>5</sup> الَّذِي بِهِ لِأَجْلِ اسْمِهِ قَبِلْنَا نِعْمَةً وَرِسَالَةً لِإِطَاعَةِ الْإِيمَانِ فِي جَمِيعِ الْأُمَمِ،<sup>6</sup> الَّذِينَ بَيْنَهُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا، مَدْعُوُّو يَسُوعَ الْمَسِيحِ.<sup>7</sup> إِلَى جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ فِي رُومِيَّةِ، أَجْبَاءَ اللَّهِ، مَدْعُوِّينَ فِدَيْسِينَ، نِعْمَةً لَكُمْ وَسَلَامًا مِنَ اللَّهِ آيِنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

## صلاة وشكر

<sup>8</sup>أَوَّلًا أَشْكُرُ إِلَهِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ أَنَّ إِيْمَانَكُمْ يُتَادَى بِهِ فِي كُلِّ الْعَالَمِ.<sup>9</sup> فَإِنَّ اللَّهَ الَّذِي أَعْبُدُهُ بِرُوحِي فِي إِنْجِيلِ ابْنِهِ شَاهِدٌ لِي كَيْفَ يَلَا انْقِطَاعَ أَذْكَرْكُمْ<sup>10</sup> مُتَضَرِّعًا دَائِمًا فِي صَلَوَاتِي عَسَى الْآنَ أَنْ يَتَبَسَّرَ لِي مَرَّةً، بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، أَنْ آتِي إِلَيْكُمْ.<sup>11</sup> لِأَنِّي مُسْتَأْنٍ أَنْ أَرَاكُمْ لَكِي أَمْتَحَكُمُ هِبَةً رُوحِيَّةً لِتَبَاتِكُمْ،<sup>12</sup> أَيَّ لِنْتَعَرِي بَيْنَكُمْ بِالْإِيْمَانِ الَّذِي فِيْنَا جَمِيعًا، إِيْمَانِكُمْ وَإِيْمَانِي.

<sup>13</sup>ثُمَّ لَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، أَنَّنِي مِرَارًا كَثِيرَةً قَصَدْتُ أَنْ آتِي إِلَيْكُمْ، وَوَيْعْتُ حَتَّى الْآنَ، لِيَكُونَ لِي تَمَرٌ فِيكُمْ أَيْضًا كَمَا فِي سَائِرِ الْأُمَمِ.<sup>14</sup> إِنِّي مَدْبُورٌ لِلْيُونَانِيِّينَ وَالْبَرَابِرَةِ، لِلْحُكَمَاءِ وَالْجُهَلَاءِ.<sup>15</sup> فَهَكَذَا، مَا هُوَ لِي، مُسْتَعِدٌّ لِتُبَشِّرْكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ فِي رُومِيَّةِ أَيْضًا.

## إنجيل المسيح قوة الله

<sup>16</sup>لِأَنِّي لَسْتُ أَسْتَجِي بِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ لِأَنَّهُ قُوَّةُ اللَّهِ لِلْحَلَاصِ لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ، لِلْيَهُودِيِّ أَوَّلًا ثُمَّ لِلْيُونَانِيِّ.<sup>17</sup> لِأَنَّ فِيهِ مُغْلَرٌ يَرُ اللَّهُ بِإِيْمَانٍ لِإِيْمَانٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "أَمَّا الْبَارُّ فَبِالْإِيْمَانِ يَحْيَا".

## غضب الله مُغْلَرٌ

<sup>18</sup>لِأَنَّ غَضَبَ اللَّهِ مُغْلَرٌ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى جَمِيعِ فَجُورِ النَّاسِ وَإِنْتِهَمِ، الَّذِينَ يَحْجِرُونَ الْحَقَّ بِالْإِيْمِ، إِذْ مَعْرِفَةُ اللَّهِ ظَاهِرَةٌ فِيهِمْ لِأَنَّ اللَّهَ أَطَهَرَهَا لَهُمْ.<sup>20</sup> لِأَنَّ أُمُورَهُ غَيْرَ الْمَنْطُورَةِ، فُدَّرْتُهُ السَّرْمَدِيَّةَ وَوَلَاهُوتَهُ، تُرَى مِنْذُ خَلْقِ الْعَالَمِ، مُدْرَكَةً بِالْمَصْنُوعَاتِ، حَتَّى إِنَّهُمْ يَلَا عُدْرَ.<sup>21</sup> لِأَنَّهُمْ لَمَّا عَرَفُوا اللَّهَ لَمْ يَمَجِّدُوهُ أَوْ يَشْكُرُوهُ كَالَّذِي بَلَّ حَقْفُوا فِي أَفْكَارِهِمْ وَأَطْلَمَ قَلْبُهُمْ الْعَبِي.<sup>22</sup> وَبَيْنَمَا هُمْ يَرْتَعْمُونَ

— wurde aber bisher verhindert —, damit ich auch unter euch Frucht schaffe wie unter andern Heiden.<sup>14</sup> Ich bin ein Schuldner der Griechen und der Nichtgriechen, der Weisen und der Unweisen.<sup>15</sup> Darum, soviel an mir liegt, bin ich gewillt, auch euch in Rom das Evangelium zu predigen.

### Die Kraft des Evangeliums

<sup>16</sup>Denn ich schäme mich des Evangeliums von Christus nicht; denn es ist eine Kraft Gottes, die da selig macht alle, die daran glauben, die Juden zuerst und ebenso die Griechen.<sup>17</sup> Denn darin wird offenbart die Gerechtigkeit, die vor Gott gilt, welche kommt aus Glauben in Glauben; wie geschrieben steht: "Der Gerechte wird durch seinen Glauben leben."

### Der Zorn Gottes über die Gottlosigkeit der Nationen

<sup>18</sup>Denn Gottes Zorn vom Himmel wird offenbart über alles gottlose Wesen und alle Ungerechtigkeit der Menschen, die die Wahrheit durch Ungerechtigkeit aufhalten.<sup>19</sup> Denn was man von Gott erkennen kann, ist ihnen offenbar; denn Gott hat es ihnen offenbart.<sup>20</sup> Denn Gottes unsichtbares Wesen, das ist seine ewige Kraft und Gottheit, wird seit der Schöpfung der Welt aus seinen Werken ersehen, wenn man sie wahrnehmen will; so dass sie keine Entschuldigung haben;<sup>21</sup> und obwohl sie wussten, dass es einen Gott gibt, haben sie ihn nicht als einen Gott gepriesen noch ihm gedankt, sondern sind in ihrem Denken dem Nichtigen verfallen, und ihr unverständiges Herz ist verfinstert.<sup>22</sup> Da sie sich für Weise hielten, sind sie zu Narren

أَنَّهُمْ حُكَمَاءٌ صَارُوا جُهَلَاءَ<sup>23</sup> وَأَبْدَلُوا مَجْدَ إِلَهٍ الَّذِي لَا يَفْتَنُ بِشِبْهِ صُورَةِ الْإِنْسَانِ الَّذِي يَفْتَنِي وَالطَّيُورِ وَالذَّوَابِّ وَالرَّحَاقَاتِ.<sup>24</sup> لِذَلِكَ أَسَلَمَهُمُ اللَّهُ أَيْضاً فِي شَهَوَاتِ قُلُوبِهِمْ إِلَى التَّجَاسَةِ لِإِهَانَةِ أَجْسَادِهِمْ بَيْنَ دَوَاتِهِمْ،<sup>25</sup> الَّذِينَ اسْتَبَدَّلُوا حَقَّ اللَّهِ بِالْكَذِبِ وَاتَّقَوْا وَعَبَدُوا الْمَخْلُوقَ دُونَ الْخَالِقِ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.<sup>26</sup> لِذَلِكَ أَسَلَمَهُمُ اللَّهُ إِلَى أَهْوَاءِ الْهَوَانِ، لِأَنَّ إِيَابَتَهُمْ اسْتَبَدَّلَنِ الْإِسْنَعْمَالَ الطَّبِيعِيِّ بِالَّذِي عَلَى خِلَافِ الطَّبِيعَةِ،<sup>27</sup> وَكَذَلِكَ الذُّكُورُ أَيْضاً، تَارِكِينَ اسْتِعْمَالَ الْأُنثَى الطَّبِيعِيِّ، اسْتَعَلُّوا بِشَهَوَاتِهِمْ بَعْضِهِمْ لِبَعْضٍ فَاعْلَيْنِ الْقَحْشَاءَ ذُكُوراً يَذُكُورُونَ وَتَائِلِينَ فِي أَنْفُسِهِمْ جَرَءاً صَلَاحِهِمُ الْمُحَقِّقِ.<sup>28</sup> وَكَمَا لَمْ يَسْتَحْسِنُوا أَنْ يُبْفُوا اللَّهَ فِي مَعْرِفَتِهِمْ أَسَلَمَهُمُ اللَّهُ إِلَى ذَهْنٍ مَرْفُوضٍ لِيَفْعَلُوا مَا لَا يَلِيقُ،<sup>29</sup> مَمْلُؤِينَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ وَزَنَاءٍ وَسَرٍّ وَطَمَعٍ وَحُبِّثٍ، مَسْخُوحِينَ حَسِداً وَقَتِلاً وَخِصَاماً وَمَكْرَاً وَسُوءاً،<sup>30</sup> تَمَامِينَ مُفْتَرِينَ، مُبْغِضِينَ لِلَّهِ، تَائِلِينَ، مُتَعَطِّوِينَ، مُدْعِيِينَ، مُبْتَدِعِينَ سُزُوراً، عَيْبَرِ طَائِعِينَ لِلْوَالِدِينَ،<sup>31</sup> يَلَا قَهْمَ وَلَا عَهْدٍ وَلَا حُبِّئٍ وَلَا رِضَى وَلَا رَحْمَةٍ،<sup>32</sup> الَّذِينَ إِذْ عَرَفُوا حُكْمَ اللَّهِ، أَنَّ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ يَسْتَوْجِبُونَ الْمَوْتَ، لَا يَعْمَلُونَهَا فَقَطْ بَلْ أَيْضاً يُسْرُونَ بِالَّذِينَ يَعْمَلُونَ.

geworden<sup>23</sup> und haben die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes verwandelt in ein Bild gleich dem vergänglichen Menschen und der Vögel und der vierfüßigen und der kriechenden Tiere.<sup>24</sup> Darum hat sie auch Gott in den Begierden ihrer Herzen dahingegeben, in Unreinheit, zu schänden ihre eigenen Leiber an sich selbst,<sup>25</sup> sie, die Gottes Wahrheit in Lüge verwandelt haben und das Geschöpf geehrt und ihm gedient mehr als dem Schöpfer, der gelobt ist in Ewigkeit. Amen.<sup>26</sup> Darum hat sie auch Gott dahingegeben in schändliche Leidenschaften; denn ihre Frauen haben den natürlichen Verkehr vertauscht mit dem unnatürlichen;<sup>27</sup> ebenso haben auch die Männer den natürlichen Verkehr mit der Frau verlassen und sind in ihrer Begierde zueinander entbrannt und haben Mann mit Mann Schande getrieben und den Lohn ihres Irrtums, wie es ja auch sein musste, an sich selbst empfangen.<sup>28</sup> Und weil sie es nicht für wert geachtet haben, Gott zu erkennen, hat sie Gott dahingegeben in verkehrten Sinn, zu tun, was nicht recht ist,<sup>29</sup> voll von aller Ungerechtigkeit, Unzucht, Habgier, Bosheit, voll Neid, Mord, Hader, List, Niedertracht,<sup>30</sup> Verleumder, Gottesverächter, Frevler, Hochmütige, Prahlerische, Schädliche, den Eltern ungehorsam,<sup>31</sup> Unvernünftige, Treulose, Lieblose, unversöhnlich und unbarmherzig.<sup>32</sup> Sie wissen, dass, die solches tun, nach Gottes Gerechtigkeit den Tod verdienen; und sie tun es nicht allein, sondern haben auch Gefallen an denen, die es tun.